

“(c.1) if the employer resides or carries on business in the Province of British Columbia, the registrar of the Supreme Court of British Columbia, or”

«c.1) si l'employeur réside ou fait affaire dans la province de la Colombie-Britannique, au greffe de la Cour suprême de la province;»

R.S., c. N-1

NARCOTIC CONTROL ACT

LOI SUR LES STUPÉFIANTS

L.R., ch. N-1

R.S., c. 27 (2nd Suppl.), s. 10 (Sch., item 17)

18. Paragraph (c.1) of the definition “judge” in section 18 of the *Narcotic Control Act* is repealed and the following substituted therefor:

18. L'alinéa c.1) de la définition de «juge», à l'article 18 de la *Loi sur les stupéfiants*, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5 L.R., ch. 27 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 10, ann., n<sup>o</sup> 17

“(c.1) in the Provinces of British Columbia and Newfoundland, a judge 10 of the Supreme Court thereof,”

«c.1) dans les provinces de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve, un juge de la Cour suprême;» 10

R.S., c. S-9

CANADA SHIPPING ACT

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

L.R., ch. S-9

R.S., c. 40 (4th Suppl.), s. 2 (Sch., item 8(1))

19. Subsection 205(1) of the *Canada Shipping Act* is repealed and the following substituted therefor:

19. Le paragraphe 205(1) de la *Loi sur la marine marchande du Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 40 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 2, ann., par. 8(1)

Seaman may sue for wages in summary manner

“205. (1) A seaman or apprentice or a 15 person duly authorized on his behalf may, as soon as any wages due to him not exceeding two hundred and fifty dollars become payable, sue for them, in a summary manner before any judge of the 20 Court of Quebec or Superior Court of the Province of Quebec, any judge of the Supreme Court of British Columbia, any judge of the Trial Division of the Supreme Court of Prince Edward Island or New- 25 foundland, any judge of the Court of Queen's Bench of New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan or Alberta, any judge of the county court, any provincial court judge, or any two justices of the 30 peace acting in or near the place at which his service has terminated or at which he has been discharged, or at which any master or owner or other person on whom the claim is made is or resides, and the 35 order made by the court in the matter is final.”

“205. (1) Un marin ou un apprenti, ou une personne dûment autorisée en son 15 nom, peut, dès que des gages qui lui sont dus et dont la valeur est égale ou inférieure à deux cent cinquante dollars sont exigibles, en poursuivre le recouvrement, par 20 voie sommaire, devant un juge de la Cour supérieure ou de la Cour du Québec de la province de Québec, un juge de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, un juge de la Section de première instance de la Cour suprême de l'Île-du-Prince- 25 Édouard ou de Terre-Neuve, un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Saskatchewan ou de l'Alberta, un juge d'une cour de comté ou un juge de la cour provinciale, ou 30 devant deux juges de paix agissant soit au lieu où le service du marin ou de l'apprenti a pris fin, soit au lieu où il a été congédié ou auquel se trouve ou réside tout capi- 35 taine ou propriétaire ou autre personne contre laquelle l'action est dirigée; l'ordonnance rendue par le tribunal en l'espèce est définitive.»

Autorisation de poursuivre par voie sommaire pour recouvrement de gages

R.S., c. 40 (4th Suppl.), s. 2 (Sch., item 8(2))

20. Subsection 237(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor: 40

20. Le paragraphe 237(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit : 40

L.R., ch. 40 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 2, ann., par. 8(2)

Arrest of offender

“(3) The master or person in charge of the ship may take any person so offending

«(3) Le capitaine ou la personne ayant la direction du navire peut appréhender le

Arrestation du contrevenant